



Consulado General del Perú  
Nueva York

CONSULADO GENERAL DEL PERÚ EN NUEVA YORK

# BOLETÍN CULTURAL



Semana Santa en Huamanga, Ayacucho, ciudad fundada el 25 de Abril de 1540

**ABRIL 2022**

Este boletín contiene, entre otras, información difundida por la Dirección General de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú entre sus misiones en el exterior, relativa a iniciativas, eventos y actividades realizadas en cooperación y/o en coordinación con otras entidades nacionales e internacionales.

## NATALICIO DE JORGE EDUARDO EIELSON

13 DE ABRIL  
Nacimiento de

# Jorge Eduardo Eielson

Su significativa obra literaria, explora una diversidad de géneros, desde el poema hasta la dramaturgia. Como también un aporte a las artes plásticas, desde la utilización de quipus andinos y más conceptos prehispánicos expuestos, que impulsaron el arte conceptual del siglo XX.

Poeta de la Generación del 50, artista plástico peruano y una de las voces más radicales y puras de la poesía hispanoamericana

Entre sus poemarios más destacados, encontramos "Doble diamante" y el poema "Columna al otoño" (Lima, 1942)

### Columna Al Otoño

*Se pierde el tiempo, las sedosas sombras  
Que ruedan entre esferas de esmeralda  
Hacia la muerte. Frente al otoño  
Respiro como un ángel, escucho el silbido  
De las flores vivas, veo grandes cielos,  
Y corrientes frías de olvidados rostros  
Pasan por mi frente. Yo sé bien,  
Corazón mío, gorgona púrpura y girante,  
Cómo es de oscura tu sonrisa y cómo se agita  
Tu corona de gusanos en la sombra. Rey vulnerado  
Por las detonaciones lilas del otoño,  
Heme aquí, transido ante los fuegos estelares,  
Mirando cómo arden en una azul columna,  
Agreste y solitaria, mi corazón, los árboles y el viento.*

PERÚ Ministerio de Cultura

Siempre con el pueblo

Dueño de una curiosidad inagotable y de una verdadera fuerza creativa, recordamos al poeta y artista plástico en el mes de abril con motivo de su nacimiento en 1924.

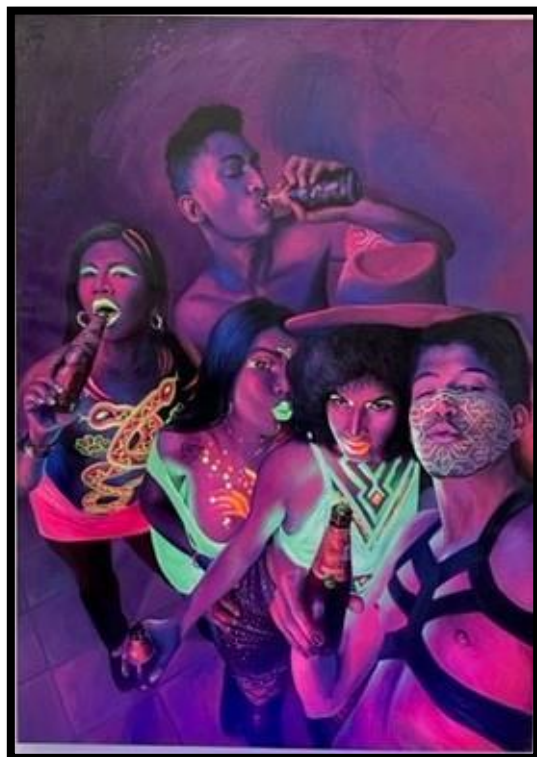
Aunque es más recordado como poeta, fue con igual destreza, dramaturgo, narrador, periodista, escultor y pintor. Formó parte de la Generación del 50 junto a autores como Javier Sologuren, Blanca Varela, Fernando de Szyszlo y Sebastián Salazar Bondy.

Estudió en el emblemático colegio Alfonso Ugarte, donde fue alumno de José María Arguedas, quien de un lado lo acercó a una realidad distinta a la limeña y del otro lo introdujo en el mundo cultural de la capital. Estudió en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y en la Escuela Nacional de Bellas Artes.

Durante su juventud viajó a la Amazonía; allí conoció el color y la naturaleza en una nueva forma de expresión. Esta experiencia fue vital en su desarrollo artístico.

En 1945 ganó el Premio Nacional de Poesía con su obra "Reinos" y tres años después obtuvo el Premio Nacional de Teatro. Realizó su primera gran muestra junto a Fernando de Szyszlo y posteriormente viajó a Francia, gracias a una beca. A partir de entonces volvería al Perú solo esporádicamente. Falleció en Milán el 8 de marzo de 2006 a los 81 años.

## PINTURAS DE CHRISTIAN BENDAYAN EN NUEVA YORK



La sede en Nueva York del espacio 'Revolver Galería', presentó el unipersonal 'Selfie/Nobody is my name' de Christian Bendayán, celebrado artista plástico quien fuera Premio Nacional de Cultura en 2012.

Esta muestra presenta trabajos en diferentes soportes como: óleo sobre lienzo, pintura sobre mayólica o sobre placas de metal e instalaciones de estilo collage en cajas entomológicas con fotografías y mariposas.

Las piezas dan cuenta de la vertiginosa transformación de las sociedades amazónicas, lo que las hace más diversas y extensas.

Con el uso de placas de acero o mayólicas, Bendayán recurre a los materiales que sirvieron

para estilizar a Iquitos como una ciudad europea a orillas del Amazonas, hacia finales del siglo XIX e inicios del XX.

- 👉 La muestra puede ser visitada en Revolver Galería (88 Eldridge Street, 5th floor Lower East Side - New York) hasta la segunda semana de mayo.

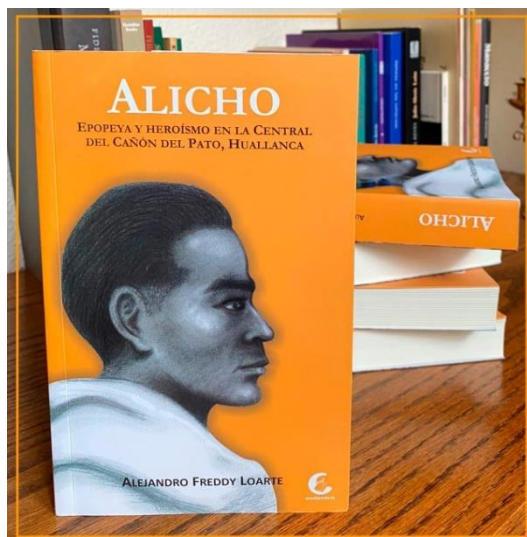




## NUEVO LIBRO DE ESCRITOR PERUANO EN NUEVA YORK

El escritor peruano, Alejandro Freddy Loarte, residente en Queens, Nueva York, ha publicado recientemente la novela “Alichó, heroísmo en la Central Hidroeléctrica del Cañón del Pato”.

👉 Disfrute de la presentación del libro desde Queens, Nueva York en el siguiente enlace: <https://tinyurl.com/2fnxf6m>



## CONCIERTO MAESTROS PERUANOS DE MUSICA SACRA



La Orquesta Sinfónica Nacional del Perú y el Coro Nacional del Perú nos presentan el concierto “Maestros Peruanos de la Música Sacra”, dirigido por el maestro Javier Súnico Raborg, en el que disfrutaremos una selección de cuatro piezas para acompañar una de las tradiciones religiosas de mayor arraigo: la Semana Santa.

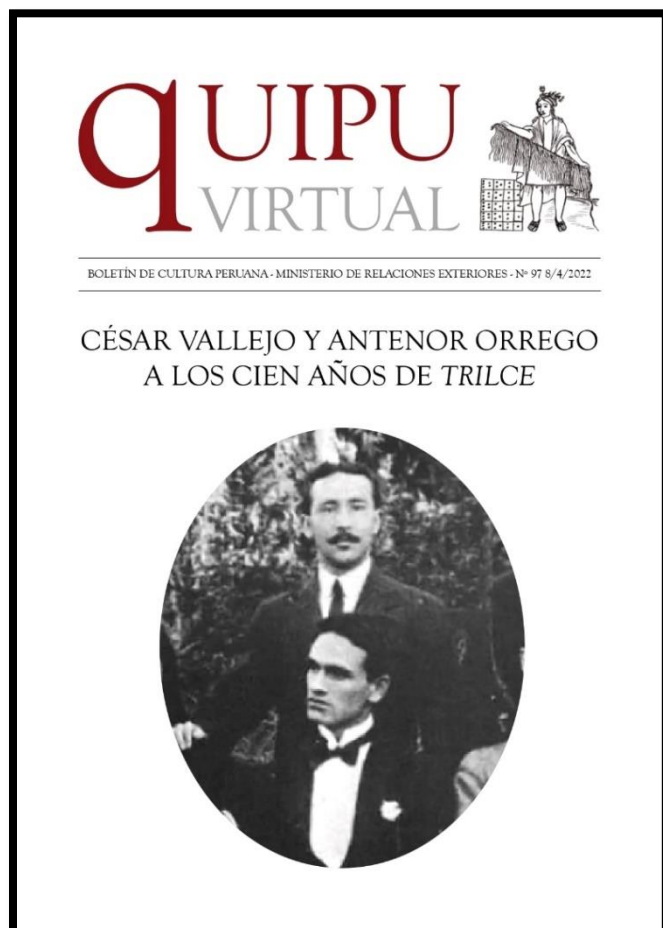
Entre las obras interpretadas están “Quilla mama”, escrita por Mark Contreras, Bachiller en Composición de la Universidad Nacional de Música; y “Zumac Ñusta”, obra de Diego Berrospi, alumno del último

ciclo de Composición de la Universidad Nacional de Música.

👉 Disfrute de la presentación en el siguiente enlace: <https://tinyurl.com/4jwuf2jp>

## BIBLIOTECAS VIRTUALES

### QUIPU VIRTUAL "EDICION N. 97"



[#Quipu](#) Boletín Cultural Internacional

Este número lleva por título "César Vallejo y Antenor Orrego a los cien años de Trilce".

El texto principal recoge fragmentos del prólogo de la primera edición de "Trilce", escrito por el pensador y político Antenor Orrego, quien fue además íntimo amigo de César Vallejo.

Asimismo, incluye una nota sobre un apéndice llamado "Texto de las plegarias" del libro "Materialidad, memoria y lenguaje en la Relación de las fábulas y ritos de los incas (1575) de Cristóbal de Molina" (2021), que reseña la traducción al castellano de una antigua oración quechua.

Finalmente, presenta un artículo sobre 33º Festival Internacional de Guitarra del ICPNA, que desde 28 de marzo al 9 de abril estuvo destinado a la promoción del clásico instrumento de seis cuerdas.

Accede aquí:

<https://www.ccincagarcilaso.gob.pe/quipu-virtual/no-97/>

## **QUIPU VIRTUAL "EDICION N. 96"**

Este número lleva por título "Memorias de Gerardo Chávez".

El texto principal recoge fragmentos de las recientemente publicadas memorias del pintor trujillano Gerardo Chávez que llevan por título "Antes del olvido" (Alfaguara, 2022).

Asimismo, incluye una nota que reseña el último libro de la poeta y traductora Ana María Gazzolo, en torno a la poesía de Blanca Varela.

Finalmente, presenta un artículo sobre Karin Zielinski, compositora peruana que ha tenido una extensa experiencia como cantante y como creadora de bandas sonoras para cortometrajes y documentales.



Accede aquí:

<https://www.ccincagarcilaso.gob.pe/quipu-virtual/no-96/>

## ANIVERSARIO DE AYACUCHO – 25 de ABRIL

**Ayacucho** es la ciudad del arte popular y artesanía del Perú. Sus raíces nacen de las culturas Quechua y Wari y tuvo su fundación española un 25 de abril del año 1540, siendo bautizada por Francisco Pizarro con el nombre de San Juan de la frontera de Huamanga.

Posteriormente, **Huamanga** formó parte del virreinato del Perú y en 1825 cambió de nombre a Ayacucho, en

honor a la batalla triunfante de Ayacucho encabezada por Antonio José de Sucre que significó la victoria final de las fuerzas republicanas independentista de toda Sudamérica.



Ayacucho es una ciudad donde se respira historia, cultura y tradición. Es una ciudad que se embellece por su arte tradicional, como sus famosos retablos, pintura tradicional de Sarhua, talladuras en piedra y trabajos minuciosos en platería y filigrana.

Situada en la sierra central entre la Cordillera Oriental y Central de los Andes del Perú a 2761 msnm, reluce este histórico lugar de clima frío y semilluvioso.

Sus atractivos turísticos principales son: las aguas turquesas **Millpu**, **Vilcashuamán**, la Pampa de Ayacucho Quinoa, el complejo arqueológico **Wari**, los baños del inca en Intihuatana, **Andamarca**, la Plaza de Armas Ayacucho, el mirador de **Acuchimay**, el Arco del triunfo, entre otros magníficos lugares caracterizados por la fusión entre lo histórico cultural incaico y los paraísos naturales.

La Semana Santa en Ayacucho es la festividad religiosa y cultural más importante de esta ciudad y constituye una de las muestras de fe y sincretismo religioso más destacadas de Latinoamérica. Además, el carnaval ayacuchano fue declarado patrimonio cultural del Perú desde 2003.



## PERSONALIDAD CULTURAL DEL MES – PATRICIA MATHEWS-SALAZAR

En esta edición tenemos el agrado de presentar a la destacada antropóloga y catedrática Patricia Mathews-Salazar, quien se desempeña como Jefa del Departamento of Race and Ethnic Studies en el Borough of Manhattan Community College (BMCC) y profesora en el CUNY's Graduate Center.



### ¿Quién es Patricia Mathews-Salazar?

Nací y estudié en Lima. Vivo en Nueva York desde el año 2000. Vine a los Estados Unidos en los años 80s para hacer estudios de postgrado. Viví en Indiana y luego en Connecticut antes de venir a la ciudad de Nueva York para trabajar como Profesora de antropología en el departamento de Ciencias Sociales de Borough of Manhattan Community College (BMCC). En la

actualidad soy Jefa del nuevo Departamento de Estudios Raciales y Étnicos, luego de haberlo dirigido cuando era centro de estudios Étnicos, y profesora en el programa doctoral del CUNY's Graduate Center. Mi principal tarea es la enseñanza y las labores de la facultad de mi departamento, así como la coordinación de actividades académicas y un sinnúmero de iniciativas para el desarrollo profesional de la facultad del BMCC y de todo CUNY.

**Sobre su actividad académica, ¿Cuáles han sido sus inspiraciones? ¿Qué le motivó a especializarse en los temas de antropología en América Latina y de género? ¿Cómo su trabajo ha repercutido o repercute en nuestro país?**

Yo no tuve una vocación única al salir del colegio; siempre me gustaron muchas cosas. Al salir del colegio quise primero estudiar biología pero luego opté por las humanidades. Aunque tuve una buena educación en el colegio, mi formación en Letras en la Universidad Católica fue fundamental porque cambió mi manera de ver el mundo. En el colegio leía mucho Bryce Echenique y otras obras de la literatura mundial, y en la universidad me deslumbraron las novelas de Jose María Arguedas y los trabajos etnohistóricos en las clases de Franklin Pease. Más adelante hice un trabajo en grupo sobre el caso Huayanay, muy sonado en esa época. Esa experiencia me inspiró a hacer una

investigación crítica sobre la legislación de comunidades campesinas en el Perú. Empecé a llevar cursos de Antropología y obtuve el Diploma de Estudios Antropológicos. Me fui al Cusco como investigadora del Centro de Estudios Andinos Bartolomé de las Casas y más adelante gané la beca para hacer una maestría en la Universidad de Indiana y luego decidí continuar estudios de doctorado y obtuve el PhD en la Universidad de Yale en 1997. No pude hacer mi investigación doctoral en el Perú por la violencia de los años noventa así que mi investigación fue en el noroeste argentino en temas de identidad indígena en los márgenes de lo que fue el imperio incaico y el virreinato del Perú. Hice mi trabajo de campo en los valles altos de Tucumán y me centré en los usos de la identidad étnica y de género. En 2003 regresé al Cusco a hacer trabajo de investigación con mujeres indígenas en temas de salud, turismo y exclusión social. Me he sentido inspirada por gente



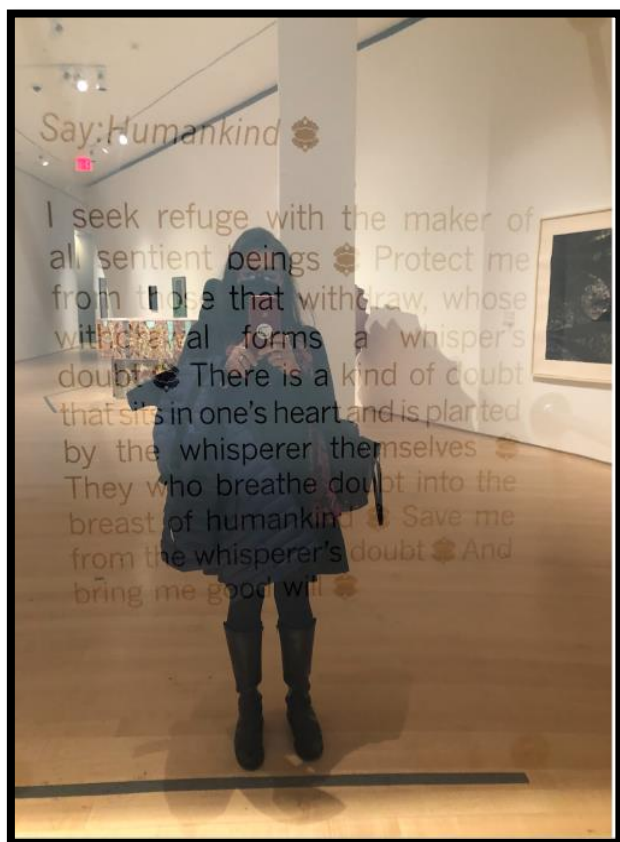
como el médico y antropólogo Paul Farmer que antepusieron la necesidad de aliviar la pobreza y la enfermedad y también aquellos que le prestan más atención a la educación y que la ven como un derecho al que todos deben acceder.

**¿Qué siente al ser una representante del Perú en la comunidad académica y cultural de Nueva York, y en EE.UU.?**

Me da mucho orgullo decir que soy peruana en esta ciudad. Y todos los esfuerzos que el Consulado hace últimamente para promover la cultura refuerzan este orgullo por lo que les agradezco también su trabajo y compromiso.

Creo que ser representante del Perú es una responsabilidad muy grande y continuamente me cuestiono en qué medida yo soy representativa de mi país de origen... A veces es

mucha responsabilidad poder representar a un país tan diverso; pero hago lo que puedo y sobretodo sigo aprendiendo y enorgulleciéndome del trabajo de otros peruanos en esta ciudad también dispuestos a representar y apoyar a nuestro país.



**¿De qué manera la comunidad peruana residente en Nueva York podría acercarse a las oportunidades educativas que brinda CUNY y en general a la vida cultural de la ciudad?**

La universidad de la ciudad de Nueva York (CUNY) es uno de los más grandes sistemas educativos urbanos de los Estados Unidos y ofrece muchas fuentes de ayuda para estudiantes residentes pero también ofrece santuario a estudiantes migrantes. La diversidad de sus estudiantes es otra fuente de la riqueza cultural que ofrecemos. CUNY es uno de los motores más importantes de movilidad social en la ciudad. BMCC abre las puertas a estudiantes a un costo más razonable y

luego ayuda a que los estudiantes encuentren oportunidades no solo en CUNY sino también en cualquier otra universidad del país y del mundo, incluyendo las reconocidas 'Ivy League'. He tenido varios estudiantes que han logrado sus metas y me encantaría poder conocer a más peruanos que decidan venir a estudiar aquí.

**¿Qué mensaje desearía dejarle a la comunidad peruana en el estado de Nueva York?**

Que mantengan vivo su cariño por nuestro país y por la ciudad de Nueva York. La identidad no es monolítica sino todo lo contrario; es multifacética, situacional y multidimensional. Y con la migración y el transnacionalismo podemos sentirnos tanto peruanos como neoyorquinos y seguir apoyando 'lo nuestro' que es lo peruano y a nuestros compatriotas peruanos y sus sueños en esta ciudad generosa pero también difícil ('NY tough').

## CULTURAL PERSONALITY APRIL – PATRICIA MATHEWS SALAZAR

In this edition we are pleased to introduce the distinguished anthropologist and University professor Patricia Mathews Salazar, Chair of the Department of Race and Ethnic Studies in the Borough of Manhattan Community College (BMCC) and member of the doctoral faculty at CUNY's Graduate Center.

### Who is Patricia Mathews Salazar?

I was born and raised in Lima. I have lived in New York since 2000. I came to the United States in the 1980s for graduate school. I lived in Indiana and then Connecticut before coming to New York City to work as a



Professor of Anthropology in the Social Sciences department at Borough of Manhattan Community College (BMCC). I am currently the Chair of the new Department of Racial and Ethnic Studies, having directed it before when it was a Center for Ethnic Studies. I am also a professor in the doctoral program at CUNY's Graduate Center. My primary role is teaching and directing the Department, as well as coordinating academic activities and a host of professional development initiatives at BMCC and throughout CUNY.

**Regarding your academic activity, what has been your inspiration? What motivated you to specialize in anthropology in Latin America and gender issues? How has your work had or is having an impact in our country?**

I did not have a unique professional vocation when I left school; I always liked many things. First I wanted to study biology, but then I opted for the humanities. Although I had a good education at school, my training in Literature at the Catholic University of Peru was fundamental because it changed my way of seeing the world. At school I read a lot of Bryce Echenique and other world literature works, and at university I was dazzled by the novels of Jose María Arguedas and the ethno-historical works learned in classes by Franklin Pease. Later on, I did a group project on the Huayanay case, which was very popular at the time. That



experience inspired me to do critical research on the legislation of peasant communities in Peru. I started taking courses in Anthropology and obtained a Diploma in Anthropological Studies. I went to Cusco as a researcher at the Bartolomé de las Casas Center for Andean Studies and later won a scholarship to study a master's degree at Indiana University. Then I decided to continue studying and got a PhD at Yale University in 1997. I was unable to do my doctoral research in Peru due to the violence during the 1990s, so my research was done in northwestern Argentina on issues of indigenous identity on the territorial margins of what had been the Inca Empire and the viceroyalty of Peru. I did my fieldwork in the high valleys of Tucumán and delved into the uses of ethnic and gender identity. In 2003 I returned to Cusco to do research work with indigenous women on issues of health, tourism and social exclusion. I have been inspired by people like the physician and anthropologist Paul Farmer who put the need to alleviate poverty and disease first.

**How do you feel being a representative of Peru in the academic and cultural community of New York, and in the US?**

It gives me great pride to say I am Peruvian in this city. This is reinforced by the efforts that the Consulate has made lately to promote culture, for which I also thank them.

I think that being a representative of Peru is a big responsibility and I continually question myself to what extent am I a representative of my country of origin being it such a diverse country; but I do what I can and, above all, I continue to learn and take pride

in the work of other Peruvians in the city who are also willing to represent and support our country.

**How could the Peruvian community residing in New York get closer to the educational opportunities offered by CUNY and, in general, to the cultural life of the city?**

The University of the City of New York is one of the largest urban educational systems in the United States and offers many sources of help for resident students and opportunities for migrant students. The diversity of its students is a source of the cultural richness that we offer. CUNY is one of the most important engines for social mobility in the city. BMCC opens doors to students at a reasonable cost and then helps them find opportunities, not only at CUNY, but also at any other university in the country and the world, including 'Ivy Leagues'. I have had several students who achieved their goals and I would love to meet more Peruvians who decide to come and study here.

**What message would you like to leave to the Peruvian community in the state of New York?**

Keep your love for our country and for New York City alive. Identity is not monolithic but quite the opposite; it is multifaceted, situational, and multidimensional. And with migration and transnationalism we can feel both Peruvian and New Yorker and continue to support our fellow Peruvians and their dreams in this generous but also difficult city ('NY tough').

Este Boletín Cultural fue elaborado por el  
Consulado General del Perú en Nueva York  
241 East 49th Street, Nueva York  
NY – 10017